

GUNRID



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4	Slovensky	9
Deutsch	4	Български	9
Français	4	Hrvatski	10
Nederlands	4	Ελληνικά	10
Dansk	5	Русский	10
Íslenska	5	Українська	11
Norsk	5	Srpski	11
Suomi	6	Slovenščina	11
Svenska	6	Türkçe	12
Česky	6	عربي	12
Español	6		
Italiano	7		
Magyar	7		
Polski	7		
Eesti	8		
Latviešu	8		
Lietuvių	8		
Portugues	9		
Româna	9		

English

GUNRID

How to use

To activate GUNRID air purifying curtain it must be exposed to natural light. For best effect, pull the curtain so it covers the window to maximise the area that is exposed to daylight.

Indoor air is constantly circulating and will transport the air pollutants onto the curtain. There is no need for extra air circulation.

Follow the care instructions to best maintain the air purifying functionality of the curtain.

Deutsch

GUNRID Gardine

Benutzung

Die Gardine muss natürlichem Licht ausgesetzt werden, um aktiviert zu werden. Für besten Effekt zieh GUNRID Gardine über das gesamte Fenster und maximiere den Bereich, der dem Tageslicht ausgesetzt ist.

Die Innenluft zirkuliert ständig. Die Luftzirkulation reicht aus, um die

Luftschadstoffe auf den Vorhang zu transportieren. Eine zusätzliche Luftzirkulation ist nicht erforderlich.

Die Pflegeanleitung befolgen, um die luftreinigende Funktion des Vorhangs vollständig zu nutzen.

Français

GUNRID

Utilisation

Pour activer le rideau purificateur d'air, celui-ci doit être exposé à la lumière naturelle. Pour un meilleur résultat, tirer le rideau sur toute la largeur de la fenêtre pour augmenter la zone exposée à la lumière du jour.

L'air intérieur circule en permanence et transporte les polluants atmosphériques sur le rideau. Il n'y a pas besoin d'avoir un courant d'air supplémentaire.

Bien respecter les conseils d'entretien afin de préserver au mieux la fonction purifiante du rideau.

Nederlands

GUNRID

Hoe te gebruiken

Om het GUNRID luchtzuiverende gordijn

te activeren, moet het blootgesteld worden aan daglicht. Hang het gordijn voor het raam en maximaliseer de blootstelling aan daglicht voor het beste effect.

Lucht in huis is altijd in beweging en zal daarom de vervuilende lucht op het gordijn overbrengen. Er is dus geen extra luchtcirculatie nodig.

Volg de onderhoudsinstructies om de luchtreinigingsfunctie van het gordijn optimaal te houden.

Dansk

GUNRID

Brugsanvisning

GUNRID luftrensende gardiner skal udsættes for naturligt lys for at blive aktiveret. For at opnå den bedste effekt skal du trække gardinerne for vinduet, så du maksimerer det område, der er udsat for dagslys.

Luften indendørs cirkulerer hele tiden og transporterer de luftforurenende stoffer, så de sætter sig på gardinet. Der er ikke brug for yderligere luftcirkulation.

Følg vedligeholdelsesanvisningerne, så gardinets luftrensende egenskaber bevares bedst muligt.

Íslenska

GUNRID

Notkunarleiðbeiningar

Gardínan þarf að komast í snertingu við náttúrulega birtu til að virka. Fyrir bestu útkomu er gott að draga gardínuna fyrir gluggann þannig að sem stærstur hluti efnisins fái á sig dagsljós.

Loft innandyrá dreifist sífellt um rýmið og færir mengunargagnir í gardínurnar. Það er því engin þörf að bæta við meiri loftstreymi.

Fylgdu umhirðuupplýsingum til að viðhalda hreinsunareiginleikum gardínanna sem best.

Norsk

GUNRID

Slik gjør du

For å aktivere GUNRID luftrensende gardin, må den utsettes for naturlig lys. For best mulig effekt, trekk gardinen for, slik at den dekker vinduet og får et størst mulig område utsatt for dagslys.

Innendørs luft er i konstant sirkulasjon og vil transportere luftforurensningene mot gardinen. Det er ikke nødvendig med ekstra luftsirkulasjon.

Følg vedlikeholdsrådene for å bevare den luftrensende funksjonen til gardinen.

Suomi

GUNRID

Käyttöohje

Ilmaa puhdistavat GUNRID-verhot aktivoituvat luonnonvalosta. Parhaan tehon saat vetämällä verhon kokonaan ikkunan eteen, jotta päivänvalolle altistuva osa on mahdollisimman suuri. Sisäilma kiertää huoneessa jatkuvasti ja kuljettaa ilman epäpuhtauksia verhoon. Ylimääräiselle tuulettamiselle ei ole tarvetta.

Noudata hoito-ohjeita ylläpitääksesi verhon toiminnallisuutta.

Svenska

GUNRID

Användning

För att aktivera luftreningsgardinen GUNRID måste den exponeras för naturligt ljus. För bäst effekt, dra gardinen så att den täcker fönstret för att maximera ytan som exponeras för dagsljus.

Inomhusluft cirkulerar ständigt och

kommer att föra luftföroreningarna till gardinen. Det krävs ingen extra luftcirkulation.

Följ skötselråden för att bäst bibehålla gardinens luftrenande funktion.

Česky

GUNRID

Návod k použití

Aby došlo k aktivaci závěsu na čištění vzduchu GUNRID, musí být vystaven přirozenému světlu. Pro dosažení nejlepšího efektu roztáhněte závěs po celé šířce okna a maximalizujte tak plochu vystavenou dennímu světlu. Vnitřní vzduch neustále cirkuluje a přenesੇ znečišťující látky ve vzduchu k závěsu. Není potřeba další cirkulace vzduchu.

Postupujte podle pokynů pro péči, abyste zajistili co nejlepší funkci závěsu pro čištění vzduchu.

Español

GUNRID

Instrucciones de uso.

GUNRID es una cortina que purifica el aire y se activa con la luz natural. Para

optimizar su eficacia, abre la cortina al máximo para exponer la mayor superficie posible a la luz del día.

La circulación del aire en casa es bastante constante y transporta los elementos contaminantes hasta la cortina. Por tanto, no es necesaria una ventilación adicional.

Sigue las instrucciones de mantenimiento para disfrutar al máximo la capacidad de purificación del aire de la cortina.

Italiano

GUNRID

Istruzioni per l'uso

GUNRID, la tenda che purifica l'aria, funziona grazie alla luce del sole. Per ottimizzarne l'efficacia, aprila fino a coprire tutta la finestra, massimizzando l'area esposta alla luce.

La circolazione dell'aria in casa è abbastanza costante da permettere alle sostanze inquinanti di depositarsi sulla tenda. Quindi non è necessaria una ventilazione extra.

Segui le istruzioni per la manutenzione per sfruttare al meglio la capacità di purificazione dell'aria della tenda.

Magyar

GUNRID

Használati útmutató

A GUNRID függöny légtisztító funkciójának működésbe hozásához természetes fényre van szükség. A maximális teljesítmény érdekében teljesen húzd el a függönyt, hogy minél nagyobb felületét érje a napfény.

A beltér levegője folyamatosan kering, így a levegő szennyeződéseit a függönyhöz is eljuttatja. Nem szükséges a levegő extra keringetése.

Kövessd az ápolási útmutatót, hogy a függöny minél tovább megfelelő módon tudjon működni.

Polski

GUNRID

Sposób użycia

Aby aktywować zasłonę oczyszczającą powietrze należy ją wystawić na działanie naturalnego oświetlenia. Dla uzyskania najlepszego efektu rozsuń zasłonę GUNRID na całej szerokości okna, aby obszar ekspozycji na światło dzienne był jak największy.

W pomieszczeniu zamkniętym jest stała

cyrkulacija powietrze, która przenosi zanieczyszczenia powietrza na zaskonę. Nie potrzebna jest dodatkowa cyrkulacja powietrza.

Postępuj zgodnie z instrukcją pielęgnacji, aby zaskona utrzymała funkcję oczyszczania powietrza jak najlepiej.

Eesti

GUNRID

Kasutamine

Et GUNRID õhku puhastav kardin aktiveeruks, peab see kokku puutuma loomuliku päevalgusega. Parima efekti saavutamiseks tõmba kardin akna ette nii, et see kataks kogu akna ja võimalikult suur pind jääks päevalguse kätte.

Siseruumides on õhk pidevas ringluses ja transpordib õhus peituvad saasteained kardinale. Täiendavat õhuringlust pole vaja.

Järgi hooldusjuhiseid, et säilitada kardina õhku puhastav funktsioon.

Latviešu

GUNRID

Lietošanas instrukcija

Gaisu attīrošie aizkari GUNRID darbojas

dabiskās dienasgaismas ietekmē. Labākam rezultātam aizkari jāaizvelk priekšā logam, lai dienasgaisma piekļūtu pēc iespējas lielākai aizkaru virsmai.

Telpās notiek nepārtraukta gaisa apmaiņa, tāpēc gaisa piesārņojuma daļiņas nokļūst uz aizkariem. Nav jānodrošina gaisa papildu apmaiņa.

Lai saglabātu gaisa attīrīšanas funkciju, aizkari jākopj atbilstoši lietošanas norādījumiem.

Lietuvių

GUNRID

Naudojimas

Orą valanti užuolaida GUNRID ima veikti tik pabuvusi natūralioje šviesoje. Geriausia būtų ją, pakabintą ant lango, išskleisti, kad šviesos tektų kuo didesniai jos plotui.

Patalpų oras nuolat juda, todėl jame esantys teršalai pasieks užuolaidą be jūsų pastangų (nereikia dirbtinai skatinti oro judėjimo).

Laikykites užuolaidos priešiuos patarimų ir ji ilgiau išsaugos savo gerąsias savybes.

Portugues

GUNRID

Instruções

Os cortinados purificadores de ar GUNRID têm de ser expostos à luz natural para serem ativados. Para melhores resultados, puxe os cortinados de modo a cobrirem a janela, maximizando a área exposta à luz do dia. O ar no interior de casa está em circulação constante e transporta os poluentes do ar até ao cortinado. Não é preciso circulação extra de ar. Siga as instruções de manutenção para manter esta função em boas condições.

Româna

GUNRID

Mod de utilizare

Perdeaua de purificare a aerului GUNRID trebuie să fie expusă la lumina naturală pentru a fi activată. Pentru un efect optim, trage perdeaua astfel încât să acopere fereastra pentru a maximiza spațiul expus la lumina zilei. Aerul din interior circulă constant și

transportă poluanții atmosferici spre perdeaua. Un curent de aer suplimentar nu este necesar.

Respectă instrucțiunile de îngrijire pentru a menține în condiții optime funcția de purificare a aerului a perdelei.

Slovensky

GUNRID

Návod na použitie

Aby ste aktivovali záves na čistenie vzduchu GUNRID, je potrebné ho vystaviť prirodzenému svetlu. Aby bol proces čo najúčinnější, roztriahnite záves, aby zakrýval celé okno a plocha, ktorá je vystavená svetlu bola čo najväčšia.

Vzduch vnútri neustále prúdi, takže znečistenie sa bude pravidelne dostávať do kontaktu so závesom. Prúdenie vzduchu v miestnosti nemusíte umelo zvyšovať.

Aby si záves zachoval svoje vlastnosti, dodržiavajte návod na starostlivosť.

Български

GUNRID

Инструкции за употреба

Въздухопречиствателната завеса

GUNRID се активира, когато е изложена на естествена светлина. За максимална ефективност поставете завесата така, че да покрие целия прозорец, като по този начин по-голяма част от повърхността ѝ ще е изложена на светлина.

Въздухът в стаята постоянно циркулира и пренася замърсителите до завесата. Няма да се нуждаете от допълнителна циркулация.

Следвайте инструкциите за поддръжка, за да удължите ефективността на въздухопречиствателните свойства.

Hrvatski

GUNRID

Kako koristiti

Kako bi se aktivirao GUNRID pročišćivač zraka, zavjesa mora biti izložena prirodnom svjetlu. Za najbolji učinak, raširiti zavjesu kako bi potpuno pokrila prozor i kako bi se time povećalo područje koje je izloženo dnevnoj svjetlosti.

Zrak u zatvorenom prostoru stalnu kruži i prenijet će загаđиваче zraka na zavjesu. Nema potrebe za dodatnim prozračivanjem.

Pratiti upute za njegu kako bi se održavala mogućnost pročišćivanja zraka u zavjesi.

Ελληνικά

GUNRID

Τρόπος χρήσης

Για να ενεργοποιήσετε την κουρτίνα GUNRID που φιλτράρει τον αέρα, πρέπει πρώτα να εκτεθεί σε φυσικό φως. Για καλύτερο αποτέλεσμα, τραβήξτε την κουρτίνα ώστε να καλύπτει όλο το παράθυρο για να μεγιστοποιήσετε την περιοχή που είναι εκτεθειμένη στον ήλιο.

Ο εσωτερικός αέρα κυκλοφορεί διαρκώς και θα μεταφέρει τα μολυσμένα σωματίδια πάνω στην κουρτίνα. Δεν υπάρχει περισσότερη ανάγκη για επιπλέον κυκλοφορία αέρα.

Ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας για να διατηρήσετε τη λειτουργικότητα της κουρτίνας ως φίλτρο αέρα.

Русский

ГУНРИД

Как использовать

Чтобы активировать процесс

очищення повітря з допомогою гардин GUNRID, необхідно вплив денного світла. Для більшої ефективності задерніть гардини таким чином, щоб вони повністю закривали вікно, що забезпечить максимальну площу впливу денного світла.

В приміщенні повітря постійно циркулює, переносячи частинки забруднень на поверхню гардин. Обезпечувати додаткову циркуляцію повітря не потрібно. Щоб очищувальні властивості гардин проявлялися найкращим чином, дотримуйтеся інструкцій по догляду.

українська

GUNRID ГУНРІД

Як використовувати

Щоб активувати GUNRID ГУНРІД завісу для очищення повітря їй необхідно піддати впливу природного світла. Для найкращого ефекту розтягніть завісу на все вікно, щоб максимально збільшити площу, на яку падає світло.

Повітря у приміщенні постійно циркулює і переносить забруднювачі на завісу. Додаткової циркуляції повітря не потрібно.

Дотримуйтеся інструкцій з догляду, щоб завіса слугувала вам найкращим чином.

Srpski

GUNRID

Kako se koristi

Da bi se aktivirala, GUNRID zavesa za čišćenje vazduha mora biti izložena prirodnom svetlu. Za najbolje rezultate, navuci zavese tako da prekrivaju ceo prozor, čime se maksimalna površina izlaže dnevnom svetlu.

Vazduh u prostoriji neprestano cirkuliše i nanosi zagađivače vazduha na zavesu. Nema potrebe za podsticanjem cirkulacije.

Prati uputstva za održavanje kako bi funkcija čišćenja vazduha ostala na najvišem nivou.

Slovenščina

GUNRID

Navodila za uporabo

Za aktivacijo mora biti GUNRID zavesa za čišćenje zraka izpostavljena naravnim svetlobi. Najboljše delovanje dosežeš

tako, da z zaveso zastreš okno in s tem povečaš površino, ki je izpostavljena sončni svetlobi.

Ker zrak v zaprtem prostoru nenehno kroži, se bodo nečistoče ujele v zaveso. Dodatno kroženje zraka ni potrebno. Z upoštevanjem navodil za uporabo se bo zmožnost zaves za čiščenje zraka ohranila dlje časa.

Türkçe

GUNRID

Nasıl kullanılır

GUNRID hava temizleme perdesini etkinleştirmek için doğal ışığa maruz kalması gerekir. Maksimum düzeyde etkinleştirme sağlamak için perdeyi, pencereyi tamamen kaplayacak şekilde çekin.

Hava, iç mekan içerisinde sürekli olarak dolaşır ve hava kirleticileri perdeye taşır. Ekstra hava sirkülasyonuna gerek yoktur. Perdenin hava temizleme işlevselliğini en iyi şekilde korumak için bakım talimatlarına dikkat edin.

عربي

GUNRID

طريقة الاستخدام

لتفعيل ستارة GUNRID المنقية للهواء، يجب أن تتعرض للضوء الطبيعي. للحصول على أفضل تأثير، اسحب الستارة بحيث تغطي النافذة بالكامل، وهكذا تتعرض أكبر قدر ممكن من المساحة لضوء النهار.

الهواء الداخلي يدور باستمرار وسوف ينقل ملوثات الهواء إلى الستارة. بالتالي، ليست هناك حاجة لدوران إضافي للهواء.

اتبعي تعليمات العناية للمحافظة على وظيفة الستارة في تنقية الهواء بشكل مثالي.